

# LearnHebrewPod.com

The first conversational Hebrew course by Podcasts  
Learn to speak Hebrew as it is spoken in Israel

## Lesson 64 ב

# A Soldier for Peace

Learn Hebrew Pod™  
Language Fountain Ltd.  
All rights reserved ©  
[contact@learnhebrewpod.com](mailto:contact@learnhebrewpod.com)  
[www.learnhebrewpod.com](http://www.learnhebrewpod.com)



Jonathan: Shalom uvruchim haba-im leshiur 64-B. In this lesson we will be reading Yitzhak Rabin's biography, abridged from the website of The Yitzhak Rabin Center, [www.rabincenter.org.il](http://www.rabincenter.org.il), used with their kind permission.

Yitzhak Rabin was born in Jerusalem on March 1, 1922. In his parents' home he absorbed the Zionist movement values that guided him throughout his life. In 1928 Rabin enrolled at the Educational Center for Workers' Children in Tel Aviv, an institution that was to become his second home. He went on the study Agriculture at the Kadouri Agricultural School in Kfar Tabor, and there he met and developed a close friendship with Yigal Allon who would later enlist him into the Haganah (the Jewish underground defense organization that existed prior to the founding of the State of Israel).

**יצחק רבין נולד ב-1 במרס 1922 בירושלים. בבית הוריו הוא ספג את ערכי התנועה הציונית אשר ליוו אותו במהלך חייו. ב-1928 החל רבין ללמוד ב"בית החינוך לילדי עובדים" בתל אביב, מוסד שהפך להיות ביתו השני. הוא המשיך את לימודי החקלאות בבית הספר החקלאי "כדורי" בכפר תבור. שם פגש ופיתח יחסי חברות קרובים עם יגאל אלון שגייס אותו לארגון ה"הגנה" (המחתרת היהודית אשר פעלה לפני הקמת מדינת ישראל).**

**Izzchak Rabin nolad be-1 be Mars 1922 biRushala-im. beveyt horav hu safag et erchey hatnu-a hazziyonit asher livu oto bemahalach chayav. be-1928 hechel Rabin lilmod be"Veyt haChinuch leYaldey Ovdim" beTel-Aviv, mosad shehefach lihiyot beyto hasheni. hu himshich et limudey hachakla-ut beveyt hasefer hachakla-l "Kaduri" bichfar Tavor. sham pagash ufiteach yachasey chaverut krovim im Igal Alon asher giyes oto le-irgun ha"Hagana" (hamachtert haYhudit asher paala lifney hakamat medinat Israel).**

In May 1941, during World War II, Rabin was called upon to take part in a military operation in Lebanon aimed at helping the British army. It was his baptism of fire.

**במאי 1941, במהלך מלחמת העולם השנייה, רבין נקרא להשתתף בפעולה צבאית בלבנון, פעולה שנועדה לסייע לצבא הבריטי. הייתה זאת טבילת האש הראשונה שלו.**

**beMay 1941, bemahalach Milchemet haOlam haShniya, Rabin nikra lehishtatef bif-ula zzva-it biLevanon, peula sheno-ada lesaye-a lazzava haBriti. hayta zot tvilat ha-esh harishona shelo.**

The Palmach, the Haganah's elite strike force, was set up in 1941 and Yitzhak Rabin



was one of the first to join its ranks. He saw the founding of an independent Jewish force in Palestine as the most important mission of his generation. When the Palmach expanded, and its companies organized into battalions, Rabin was appointed as deputy commander of the First Battalion.

**הפלמ"ח, כוח ההתקפה המובחר של ההגנה, הוקם ב-1941 ויצחק רבין היה מראשוני המצטרפים לשורותיו. הוא ראה בהקמת כוח יהודי עצמאי בארץ ישראל את המשימה העיקרית של בני דורו. עם התרחבותו של הפלמ"ח וארגון הפלוגות במסגרת של גדודים, התמנה רבין לסגן מפקד הגדוד הראשון.**

**haPalma"ch, ko-ach hahatkafa hamuvchar shel haHagana, hukam be-1941 velzzchak Rabin haya merishoney hamizztarfim leshurotav. hu ra-a behakamat koach Yehudi azzma-l beErezz Israel et hamesima ha-ikarit shel bney doro. Im hitrachavuto shel haPalma"ch ve-irgun haplugot bemisgeret shel gdudim, hitmana Rabin lesgan mefaked hagdud harishon.**

The British had begun to severely restrict Jewish Aliyah (immigration) to Palestine, and the Palmach participated in the struggle to allow such immigration, especially among Holocaust survivors. Rabin was appointed commander of the Palmach's Second Battalion, and in October, 1947 he became the Palmach's Chief Operations Officer.

**הבריטים החלו להגביל בצורה חמורה את העלייה היהודית לארץ ישראל, והפלמ"ח השתתף במאבק כדי לאפשר את העלייה, בעיקר עבור ניצולי השואה. רבין מונה למפקד הגדוד השני של הפלמ"ח, ובאוקטובר 1947, לקצין המבצעים של הפלמ"ח.**

**haBritim hechelu lehagbil bezzura chamura et ha-aliya haYehudit leErezz Israel, vahaPalma"ch hishtatef bama-avak kedey le-afsher et ha-aliya, beikar avur nizzoley hasho-a. Rabin muna limfaked hagdud hasheni shel haPalma"ch, uvOktober 1947, likzzin hamivzza-im shel haPalma"ch.**

During Israel's War of Independence, Rabin's primary concern was beefing up the Palmach force with munitions and men, and keeping open the way to Jerusalem, which was under constant attack from Arab villages along the route. In April 1948, Rabin, at the age of 24, was appointed the commander of the Harel Brigade, which was part of the operation to take over Jerusalem as the British withdrew.

**במהלך מלחמת העצמאות עסק רבין בעיקר בתגבור כוח הפלמ"ח בנשק ובכוח אדם**



ובאבטחת הדרך לירושלים, אשר הייתה נתונה להתקפות בלתי פוסקות מתוך הכפרים הערביים שהיו פזורים לאורכה. באפריל 1948, בגיל 24 מונה רבין למפקד בריגאדת הראל, אשר היוותה חלק מהמבצע המתוכנן להשתלט על ירושלים עם נסיגת הצבא הבריטי.

**bemahalach Milchemet haAzzma-ut asak Rabin be-ikar betigbur koach haPalma"ch beneshek uvchach adam uv-avtachat haderech liRushala-im, asher hayta netuna lehatkafot bilti poskot mitoch hakfarim ha-aravi-im shehayu pzurim le-orka. beApril 1948, begil 24, muna Rabin limfaked brigadat Har-el, asher hivta chelek mehamivzza hametuchnan lehishtalet al Yerushala-im im nesigat hazzava haBriti.**

During the second cease-fire of the war, the Palmach was disassembled and its battalions assimilated into the Israel Defense Forces (or "IDF"). Rabin took advantage of the cease-fire to marry his girlfriend Leah Schlossberg.

במהלך ההפוגה השנייה במלחמה פורק הפלמ"ח וחיבתיו שולבו ביחידות צבא ההגנה לישראל (צה"ל). רבין ניצל את ההפוגה במלחמה, כדי להינשא לחברתו לאה שלוסברג.

**bemahalach hahafuga hashniya bamilchama purak haPalma"ch vechativotav shulvu bichidot Zzva HaHagana Lelsrael (Zzaha"l). Rabin nizzel et hahafuga bamilchama, kedey lehinase lechaverto Lea Shlosberg.**

In July 1949, when the War of Independence came to an end, Rabin decided to continue his military service. In November 1949, Yitzhak Rabin was appointed commander of the Battalion Commanders School. Rabin's success in this role paved the way for his climb up the IDF ranks.

ביולי 1949, כאשר מלחמת העצמאות הסתיימה, רבין החליט להמשיך את שירותו הצבאי. בנובמבר 1949 מונה יצחק רבין למפקד בית הספר למפקדי גדודים. הצלחתו של רבין בתפקיד זה סללה עבורו את הדרך למסלול הקידום בשורות צה"ל.

**beYuli 1949, ka-asher Milchemet HaAazzmaut histayma, Rabin hechlit lehamshich et sheruto hazzva-l. beNovember 1949 muna Izzchak Rabin limfaked Beyt Hasefer Limfakdey Gdudim. Hazzlachato shel Rabin befakid ze salela avuro et haderech lemaslul hakidum beshurot Zzaha"l.**

In April 1959, Rabin was appointed the head of the Operations Branch, where he worked on formulating an overall IDF defense doctrine adapted to developments in



the Middle East arena. In January 1961, Rabin was named Deputy Chief of Staff in parallel to his position as head of Operations Branch. The appointment reflected his senior standing in the defense establishment and marked him as a candidate for the next Chief of Staff. In June 1963, Levi Eshkol was elected Prime Minister and in December of that year the cabinet approved Rabin's appointment as Chief of Staff.

באפריל 1959, רבין מונה לתפקיד ראש אגף המבצעים, שם עסק בגיבוש תורת לחימה צה"לית כוללת, המותאמת להתפתחויות בזירה המזרח תיכונית. בינואר 1961, מונה רבין, בנוסף לתפקידו כראש אג"ם, לסגן הרמטכ"ל. מינויו בטא בפומבי את מעמדו הבכיר במערכת הביטחון וסימן אותו כמועמד לתפקיד הרמטכ"ל הבא. ביוני 1963 נבחר לוי אשכול לראשות הממשלה, ובדצמבר אותה שנה אישרה הממשלה את מינויו של רבין לרמטכ"ל.

beApril 1959, Rabin muna lefatkid Rosh Agaf HaMivzza-im, shem asak begibush torat lechima Zzaha"lit kolelet, hamut-emet lahitpatchuyot bazirz haMizrach Tichonit. beYanuar 1961, muna Rabin, benosaf letafkido krosch Aga"m, liSgan HaRamatka"l. minuyo bite befumbi et ma-amado habachir bema-arechet habitachon vesimen oto kemu-amad letafkid haRamatka"l haba. beYuni 1963, nivchar Levi Eshkol lerashut hamemshala, uvDezember ota shan ishra hamemshala et minuyo shel Rabin leRamatka"l.

In 1967, during Rabin's fourth year as Chief of Staff, the Six Day War broke out. Rabin had an unshakable belief in the IDF's ability to win the war, and the army under his command was ready and waiting for battle. On June 4, the government decided to go to war and on June 5, in an operation involving almost all its planes, the Air Force attacked the airbases and air forces of Egypt, Syria, Iraq and Jordan, dealing them a mortal blow.

ב-1967, בשנה הרביעית לכהונתו של רבין כרמטכ"ל, פרצה מלחמת ששת הימים. רבין היה חדור אמונה בלתי מעורערת ביכולתו של צה"ל לנצח במערכה, והצבא תחת פיקודו היה דרוך ומוכן לקרב. ב-4 ביוני החליטה הממשלה לפתוח במתקפה וב-5 ביוני, בפעולה שבה השתתפו כמעט כל מטוסי הקרב של צה"ל, תקף חיל האוויר הישראלי את שדות התעופה ואת חילות האוויר של מצרים, סוריה, עיראק וירדן ופגע בהם פגיעה אנושה.

Be 1967, bashana harevi-it lichunato shel Rabin keRamatka"l, parzza milchemet Sheshet HaYamim. Rabin haya chadur emuna bilti me-ur-eret bicholto shel Zzaha"l lenazzeach bama-aracha, vehazzava tachat pikudo haya daruch umuchan lakrav. ba-4 beYuni hechlita hamemshala liftoach bemitkafa uva-5 beYuni, bif-ula sheba hishtatfu kim-at kol metosey hakrav shel Zzaha"l, takaf cheyl ha-avir halsraeli et





**sdot hate-ufa ve-et cheylot ha-avir shel Mizzra-im, Surya, Irak veYarden, ufaga bahem pgi-a anusha.**

For his part in the victory, the Hebrew University of Jerusalem decided to bestow upon Major General Yitzhak Rabin an honorary doctorate as an expression of the gratitude the Israeli public felt toward the architect of victory. In a speech summing up the campaign, Rabin, without arrogance or glee in the victory, stressed the heavy cost of the war to both the victors and the defeated nations.

**על חלקו בניצחון החליטה האוניברסיטה העברית בירושלים להעניק לרב אלוף יצחק רבין תואר דוקטור לשם כבוד ולבטא בכך את ההוקרה שחש הציבור בישראל לרמטכ"ל הניצחון .  
בנאומו, שסיכם את המערכה, הבליט רבין את מחירה הכבד של המלחמה למנוצחים ולמנצחים כאחד.**

**Al chelko banizzachon hechlita haUniversita halvrit biRushala-im leha-anik leRav Aluf Izzchak Rabin toar Doktor leshem kavod, ulvate bechach et hahokara shechash hazzibur belsrael leramatka"l hanizzachon.  
bin-umo, shesikem et hama-aracha, hivlit Rabin et mechira hakaved shel hamilchama lamenuzzachim velamenazzchim ke-echad.**

At the beginning of 1968, after 27 years of military service, Yitzhak Rabin hung up his uniform and was appointed to his first civil post: Israel's ambassador to the United States. His first year in the post was a presidential election year in the United States, and Rabin used that time to study the apparatus of American government, to get to know the prominent figures in the American media and to develop relations with the Jewish community and with the heads of important Jewish organizations.

**בתחילת 1968, לאחר 27 שנות שירות צבאי, פשט יצחק רבין את מדיו והתמנה לתפקידו האזרחי הראשון: שגריר ישראל בארצות הברית. שנת כהונתו הראשונה עמדה בסימן הבחירות לנשיאות ארצות הברית, ורבין ניצל אותה ללימוד מנגנוני הממשל האמריקני, היכרות עם אנשיה הבולטים של התקשורת האמריקנית ולפיתוח קשרים עם הקהילות היהודיות וראשי הארגונים היהודיים החשובים.**

**bitchilat 1968, le-achar 27 shnot sherut zzva-l, pashat Izzchak Rabin et madav vehitmana letafkido ha-ezrachi harishon: shagrir Israel beArzzot Habrit. shnat kehunato harishona amda besiman habchirov linsi-ut Arzzot HaBrit, veRabin nizzel ota lelimud manganoney hamimshal haAmerikani, hekerut im anashe-ha haboltim**



**shel hatikshoret haAmerikanit, ulfituach ksharim im hakehiliyot haYehudiyot verashey hairgunim haYehudi-im hachashuvim.**

Despite the then existing tensions between Israel and the United States over the administration's plans for a Middle East settlement, and Israel's objections to those plans, Rabin managed to foster special relations between the two nations.

**למרות המתח הרב שנוצר בתקופה זו בין ישראל וארצות הברית, סביב תוכניות הממשל להסדרים במזרח התיכון שישראל התנגדה להן, הצליח רבין לטפח יחסים מיוחדים בין שתי המדינות.**

**lamrot hametach harav shenozzar bitkufa zo beyn Israel veArzzot HaBrit, sviv tochniyot hamimshal lehesderim baMizrach HaTichon shelsrael hitnagda lahen, hizzliach Rabin letapeach yachasim meyuchadim beyn shtey hamedinot.**

On March 1973, after serving five years as ambassador, Yitzhak Rabin returned to Israel and joined the Labor Party. Elections were slated for December of that year, but on October 6, 1973, the Yom Kippur War broke out unexpectedly. At the end of the war, many doubts were raised about the intelligence failures which led to the initial success of the enemy's surprise attack on Israel and the resulting heavy casualties.

**במרץ 1973, לאחר חמש שנות כהונה כשגריר, חזר יצחק רבין לארץ והצטרף למפלגת העבודה. הבחירות נקבעו לחודש דצמבר בשנה זו, אך ב-6 באוקטובר 1973 פרצה במפתיע מלחמת יום הכיפורים. בסוף המלחמה הועלו ספיקות רבים לגבי מְחַדְלֵי המודיעין אשר הובילו להצלחות הראשוניות של מתקפת הפתע של האויב, ולנפגעים והרוגים רבים.**

**beMerzz 1973, leachar chamesh shnot kehuna keshagrir, chazr Izzchak Rabin la-arezz vehiztaref leMifleget ha-Avoda. Hbchiro nikbe-u lechodesh Dezzember beshana zo, ach ba-shisha beOktober 1973 parzza bemafi-a milchemet Yom haKipurim. besof hamilchama hualu sfekot rabim legabey mechdeley hamodi-in asher hovilu lahazzlachot harishoniyot shel mitkefet hapeta shel ha-oyev ulnifga-im veharugim rabim.**

On April 11, 1974, under public pressure, Prime Minister Golda Meir resigned and the Labor Party set out to appoint a replacement. Rabin was a surprise candidate for the senior post, but the fact that he was blameless for the failures of the war was a factor in the party's choosing him to take the place of Golda Meir as Prime Minister.



בלחץ הארועים, ב-11 באפריל, התפטרה ראש הממשלה, גולדה מאיר ומפלגת העבודה נדרשה למנות לה מחליף. רבין היה מועמד מפתיע לתפקיד הבכיר, אך העובדה שהיה נקי ממחדלי המלחמה היוותה גורם משמעותי לבחירתו ע"י המפלגה כממלא מקומה של גולדה מאיר בראשות הממשלה.

belachazz ha-eru-im be-11 beApril, hitpatra rosh hamemshala, Golda Me-ir umifleget haAvoda nidresha lemanot la machlif. Rabin haya moamad mafti-a lafakid habachir, ach ha-uvda shehaya naki mimechdeley hamilchama hivta gorem mashma-uti livchirato al-yedy haimflaga kememale mekoma shel Golda Meir berashut hamemshala.

Rabin took office on June 3, 1974. During his three years as Prime Minister he guided a policy that reflected the Labor Party's continuity of power, but also a changing of the guard within the party and its willingness for change.

רבין החל את תפקידו כראש ממשלה ב-3 ביוני 1974. במהלך שלוש שנות כהונתו כראש ממשלה הוביל מדיניות שביטאה את רציפות שלטון מפלגת העבודה בממשלה, אך גם את חילופי המשמרות שהתחוללו בה ואת נכונותה לשינויים.

Rabin hechel et tafkido keRosh Memshala ba-3 be-Yuni 1974. bemahalach shlosh shnot kehunato keRosh Memshala hovil mediniyut shebit-a et rezzifut shilton Mifleget haAvoda bamemshala, ach gam et chilufey hamishmarot she-hitcholelu ba ve-et nechonuta leshinu-im.

Rabin saw resumption of the peace initiative and progress towards peace as a critical mission. After negotiations mediated by the American Secretary of State, Henry Kissinger, This was one of Rabin's .Israel signed an interim accord with Egypt on September 1, 1975 major achievements as Prime Minister.

בחידוש היוזמה המדינית ובהתקדמות לשלום ראה רבין משימה הכרחית. לאחר משא ומתן בתיווכו של מזכיר המדינה האמריקני, הנרי קיסינג'ר, חתמה ישראל על הסכם ביניים עם מצריים ב-1 בספטמבר, 1975. היה זה אחד מהישגיו המשמעותיים של רבין כראש ממשלה.

bechidush hayozma hamedinit uvahitkadmud leshalom ra-a Rabin mesima hechrechit. leachar masa umatan betivuchos shel mazkir hamedina haAmerikani, Henri Kisinjer, chatma Israel al heskem beyna-im im Mizzra-im be-1 beSeptember, 1975. haya ze echad mehesegev hamashmanti-im shel Rabin keRosh Memshala.





Despite the many successes during Rabin's first term as Prime Minister, corruption scandals in the higher echelons of the Labor Party and the residues of the Yom Kippur War, overshadowed the achievements of his government and aroused many against it.

**למרות ההצלחות הרבות במהלך תקופת כהונתו הראשונה של רבין כראש ממשלה, שערוריות שחיתות בדרגים הגבוהים של מפלגת העבודה והמשקעים של מלחמת יום כיפור, האפילו על ההישגים של ממשלתו ויצרו לה מתנגדים רבים.**

**lamrot hahazzlachot harabot bemahalach tkufat kehunato harishona shel Rabin keRosh Memshala, sha-aruriyot shchitut badragim hagvohim shel Mifleget haAvoda vehamishka-im shel Milchemet Yom Kipur, he-efilu al hahesegim shel memshalto veyazzru la mitnagdim rabim.**

Elections held in May 1977 saw the Labor Party lose power. For the first time, the Likud under Menahem Begin headed a coalition government. Labor went into the opposition. As an MK (Member of Knesset--the Israeli parliament), Rabin watched the visit of Egyptian President Anwar Sadat to Israel with excitement. Despite his reservations regarding clauses concerning the disbanding of settlements in the Sinai, Rabin voted in favor of the peace agreement with Egypt.

**בבחירות לכנסת שנערכו ב-17 במאי 1977 התברר כי מפלגת העבודה איבדה את השלטון, ולראשונה זכה הליכוד בראשות מנחם בגין להרכיב את הממשלה. מפלגת העבודה עברה לאופוזיציה. כחבר כנסת ליווה רבין בהתפעמות את ביקורו של הנשיא המצרי אנואר סאדאת בארץ. חרף הסתייגותו מהסעיפים הקשורים להורדת היישובים בסיני, תמך בכנסת בהסכם השלום עם מצרים.**

**babchirof laKnesset shene-erchu ba-17 beMay 1977 hitbarer ki Mifleget haAvoda ibda et hashilton, velarishona zacha haLikud berashut Menachem Begin leharkiv et hamemshala. Mifleget haAvoda avra laopozizya. keChaver Kneset liva Rabin behitpa-amut et bikuro shel haNasi haMizzri Anuar Sadat ba-arezz. cheref histayguto mehase-ifim hakshurim lehoradat ha-ishuvim beSinay, tamach baKneset beheskem hashalom im Mizzra-im.**

After elections in July 1984, neither of the big parties had enough seats to form a government, and a National Unity Government was formed. Rabin was appointed as Defense Minister and he served in that post until 1990.



לאחר הבחירות שהתקיימו ב-23 ביולי 1984 לא זכתה אף אחת מהמפלגות הגדולות במספר מנדטים מספיק להקמת ממשלה והוקמה ממשלת האחדות הלאומית. רבין מונה כשר הביטחון ושירת בתפקיד זה עד שנת 1990.

**Le-achar habchirov shehitkaymu ba-23 beYuli 1984, lo zachta af achat mehamiflagot hagdolot bemispar mandatim maspik lehakamat memshala vehukma Memshelet haAhdut haLeumit. Rabin muna keSar haBitachon vesheret betafkid ze ad shnat 1990.**

After the Intifada broke out, Rabin recognized that the uprising reflected authentic Palestinian national aspirations that Israel could no longer ignore. In 1989 Rabin formulated a two-stage peace agreement that proposed an eventual permanent status agreement with the Palestinians. Under American pressure, the plan received the support of Prime Minister Yitzhak Shamir. But in 1990, the National Unity Government collapsed and the Labor Party returned to the opposition.

אחרי שפרצה האינתיפאדה, רבין הכיר בכך כי ההתקוממות מבטאת מאויים לאומיים פלסטיניים אותנטיים, שישראל לא תוכל עוד להתעלם מהם. ב-1989 ניסח יוזמת שלום דו-שלבית שהציעה הסדר קבע סופי עם הפלשתינאים. בלחץ אמריקני זכתה התוכנית לתמיכת ראש הממשלה יצחק שמיר. ב-1990 התפרקה ממשלת האחדות, ומפלגת העבודה חזרה לאופוזיציה.

**achrey sheparzza haIntifada, Rabin hiker bechach ki hahitkomemut mevatet ma-ava-im**

**leumi-im Palestini-im otentim, shelsrael lo tuchal od lehitalemev mehem. be-1989 niseach yozmat shalom du-shlabit shehizzi-a hesder keva sofi im haPalestina-im. belachazz Amerikani zachta hatochnit litmichat Rosh haMemshala Izzchak Shamir. be-1990 hitparka Memshelet haAhdut uMifleget haAvoda chazra laopozizya.**

During the Gulf War, the response of the Israeli home front sharpened Rabin's feeling that the Israeli public had tired of war and was willing to pay the price of peace. He knew that for this purpose, brave leadership was required, and he believed in his ability to fulfill the task. In the next elections, Rabin was re-elected as Prime Minister and Labor returned to power. Rabin declared his willingness to make territorial compromises and immediately renewed peace talks with the Palestinians and Syria.



תגובות העורף הישראלי במהלך מלחמת המפרץ, חידדה את תחושתו כי הציבור הישראלי עייף ממלחמות ויהיה מוכן לשלם את מחיר השלום. הוא ידע שלשם כך דרושה מנהיגות אמיצה והאמין כי בכוחו למלא את התפקיד. בבחירות הבאות, נבחר רבין מחדש כראש ממשלה ומפלגת העבודה חזרה לשלטון. רבין הודיע כי יהיה נכון לוותרים טריטוריאליים, וחדש מיד את שיחות השלום עם הפלשתינאים ועם סוריה.

tguvot ha-oref halsraeli bemahalach Milchemet haMifrazz, chideda et tchushato ki hazzibur halsraeli ayef mimilchamot ve-ihye muchan leshalem et mechir hashalom. hu yada sheleshem kach drusha manhigut amizza vehe-emin ki bechocho lemale et hatafkid. babchirothaba-ot nivchar Rabin mechadash keRosh Memshala uMifleget haAvoda chazra lashilton. Rabin hodi-a ki ihye nachon leviturim teritoryali-im vechidesh miyad et shichot hashalom im haPalestinim ve-im Surya.

On September 13, 1993, in a festive ceremony on the lawns of the White House, with the participation of the President of the United States, Bill Clinton, the Oslo Accords were signed. The Accords laid the foundation for a permanent status agreement that was to include the foundation of a Palestinian entity alongside Israel.

ב-13 בספטמבר 1993, במעמד חגיגי על מדשאות הבית הלבן, ובהשתתפות נשיא ארצות הברית ביל קלינטון, נחתם "הסכם אוסלו". ההסכם הניח את היסוד להסדר קבע, שיכלול הקמת ישות לאומית פלסטינית לצד ישראל.

ba-13 beSeptember 1993, bema-amad chagigi al midshaot haBa-it haLavan, uvehishtatfut nesi Arzzot HaBrit Bil Klinton, nechtam "Heskem Oslo". haheskem hini-ach et hayesod lehesder keva, she-ichlol hakamat yeshut le-umit Palestinit lezzad Israel.

On October 26, 1994, the Israel-Jordan Treaty of Peace was signed, and the final borders between the two countries were set. The treaty was an important milestone in the development of relations with Arab and other Muslim countries. However, a string of suicide bombings by opponents of the peace process hit civilians in Israel's urban centers and dealt a blow to hopes that the region had embarked on an era of prosperity and growth.

ב-26 באוקטובר 1994 נחתם הסכם שלום בין ישראל לירדן, ונקבעו סופית הגבולות בין שתי המדינות. ההסכם היווה נדבך חשוב בקשירת יחסים עם מדינות ערב ומדינות מוסלמיות נוספות. אך פיגועי התאבדות חוזרים ונשנים של מתנגדי ההסכם, שפגעו



באזרחים במרכזי הערים הגדולות בישראל, פגעו קשה בתקווה כי עידן של פריחה ושגשוג נפתח לאזור כולו .

ba-26 beOktober 1994 nechtam heskem shalom beyn Israel leYarden, venikbe-u sofit hagvulot beyn shtey hamedinot. haheskem hiva nidbach chashuv bikshirat yechasim im medinot Arav nosafot umedinot Muslemiyot nosafot. ach pigu-ey hit-abdut chozrim venishnim shel mitnagdey haheskem shepag-u be-ezrachim bemerkazey he-arim hagdolot belsrael, pag-u kasha batikva ki idanshel pricha vesigsug niftach la-ezor kulo.

The award of the Nobel Peace Prize in December 1994 symbolized the world's honor and esteem for the peace makers and was an expression of encouragement and hope that they would continue their efforts and bring the difficult process to fruition. Despite the fact that the Israeli public was divided in its opinions, Rabin was determined to press ahead with the peace process.

קבלת פרס נובל לשלום, בדצמבר 1994, סימלה הערכה וכבוד מצד אומות העולם לפורצי הדרך לשלום, והייתה ביטוי של עידוד ותקווה כי ימשיכו בדרכם ויביאו את המהלך הקשה לכלל סיום . למרות שהציבור בישראל היה מפולג בדעותיו, רבין היה נחוש להמשיך בתהליך השלום.

kabalat pras Nobel leShalom, beDezember 1994, simla ha-aracha vechavod mizzad umot haolam leporzzey haderech lashalom, vehayta bituy shel idud vetikva ki yamshichu bedarkam veyavi-u et hamahalach hakashe lichlal siyum. lamrot shehazzibur belsrael haya mefulag bede-otav, Rabin haya nachush lehamshich betahalich hashalom.

In September 1995, an agreement was reached on a timetable for execution of the Oslo Accords and on ways to implement the Accords. Opponents of the agreement prepared to block its execution. They arranged demonstrations and protests against its instigator, Yitzhak Rabin. The incitement the protesters fermented was taken by extremists as a license to kill.

בספטמבר 1995 הושג הסכם על לוח הזמנים לביצוע הסכם אוסלו ועל הדרכים ליישומו. מתנגדי ההסכם נערכו לבלום את המהלך. הם ארגנו הפגנות ועצרות נגד ההסכם ונגד רבין מחוללו. ביטויי הסתה שנשמעו בקרב מפגינים פורשו בידי קיצונים כהתרת דמו .

beSeptember 1995 husag heskem al luach hazmanim levizzu-a Heskem Oslo ve-al hadrachim le-isumo. mitnagdey haheskem ne-erchu livlom et hamahalach. hem



**irgenu hafganot va-azzarot neged haeskem veneged Rabin mecholelo. bituyey hasata shenishme-u bekerev mafginim porshu bidey kizzoni-im kehatarat damo.**

The peace camp, which had looked on in hope at the progress of the talks, was shocked by the ferocity of the opposition to the agreements and decided to give a public show of support for the government's moves.

**מחנה תומכי תהליך השלום, שליווה בתקווה את ההתקדמות בשיחות, נחרד מעוצמת המתקפה של מתנגדי ההסכמים והחליט לתת ביטוי לתמיכה הציבורית הרחבה למהלכי הממשלה.**

**machane tomchey hashalom, sheliva betikva et hahitkadmud basichot, nehrad meozmat hamitkafa shel mitnagdey haeskemim vehechlit latet bituy latmicha hazziburit harechava lemahalachey hamemshala.**

On Saturday evening, November 4, 1995 - the 12th of Heshvan, 5756 - Yitzhak Rabin came to the Kings of Israel Square to participate in a rally under the slogan "Yes to Peace - No to Violence".

**במוצאי שבת, 4 בנובמבר 1995, י"ב בחשוון תשנ"ו, הגיע יצחק רבין לכיכר מלכי ישראל בתל-אביב, כדי להשתתף בעצרת המונים בסיסמה "כן לשלום - לא לאלימות".**

**bemozza-ey Shabat, 4 beNovember 1995, yud-bet beCheshvan taf-shin-nun-vav, higi-a Izzchak Rabin leKikar Malchey Israel beTel-Aviv, kedey lehishtatef be-azzeret hamonim basisma "Ken laShalom – Lo laAlimud".**

After a warm and supportive rally, at which the crowd expressed its faith in him and its love for him, as he headed for his car, Yitzhak Rabin was shot and mortally wounded by a Jewish assassin.

**בתום עצרת חמה ואוהדת, שבה הפגינו המונים את אמונם בו ואת אהבתם אליו, נורה יצחק רבין בדרכו למכוניתו ונפצע אנושות בידי רוצח יהודי**

**betom azzeret chama ve-ohedet, sheba hifginu hamonim et emunam bo ve-et ahavatam elav, nora Izzchak Rabin bedarko limchonito venifza anushot bidey rozzeach Yehudi.**





The Prime Minister of Israel, Yitzhak Rabin, had been assassinated.

ראש ממשלת ישראל, יצחק רבין, נרצח.

**Rosh Memshelet Israel, Izzchak Rabin, nirzzach.**

Jonathan: Thank you being with us for the B part of Lesson 64. The C Lesson will include eulogies that were read at Yitzhak Rabin's grave by family members, friends, and politicians, as well as the text of two speeches made by Rabin himself: one upon receiving the Nobel Peace Prize; and the other, his last speech, from the peace rally at the Kings of Israel Square in Tel Aviv, about an hour before being assassinated.